

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 35.218/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 35.218/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 april 2003 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Verdrag inzake merkenrecht, met het Uitvoeringsreglement, en met de Bijlagen, gedaan te Genève op 27 oktober 1994", heeft op 28 april 2003 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 2 avril 2003, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment au Traité sur le droit des marques, au Règlement d'exécution, et aux Annexes, faits à Genève le 27 octobre 1994", a donné le 28 avril 2003 l'avis suivant:

1. In het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp dienen de woorden ", en (met) de Bijlagen", waarmee klaarblijkelijk wordt gerefereerd aan de internationale standaardformulieren, te vervallen, nu krachtens artikel 17, 1), b), van het goed te keuren verdrag die formulieren deel uitmaken van het Uitvoeringsreglement.

2. De Nederlandse tekstversie van het verdrag dient te worden voorafgegaan door de vermelding "Vertaling".

1. Dans l'intitulé ainsi que dans l'article 2 de l'avant-projet, on omettra les mots ", et aux (les) Annexes" qui font manifestement référence aux formulaires internationaux types, dès lors qu'en vertu de l'article 17, 1), b), du traité qui sera approuvé, ces formulaires font partie du Règlement d'exécution.

2. La version néerlandaise du traité sera précédée de la mention "Vertaling".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. L. VAN CALENBERGH, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. VAN CALENBERGH, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME